



DOPPIO CONTRATTO CIRCA LA PARTNERSHIP DI ORGANIZZAZIONE DI ESERCIZIO

Collegio Professionale di Tecnologie Alimentari e Commercio di Ternopil, Ternopil (Ucraina), rappresentato dalla Direttrice Liudmyla KRUKEVYCH, agendo in base alla Carta (di seguito - "L'ISTITUTO SCOLASTICO") e l'Associazione U.C.M. Italy, rappresentata da Paolo BRESCIA, il Presidente, che agisce sulla base dello Statuto (di seguito - "ASSOCIAZIONE"), che sono in seguito denominate le Parti, ai fini dello scambio e della cooperazione, corsi di formazione e tirocini pratici di cuochi, camerieri, pizzaioli e baristi nel programma "Cultura delle scienze culinarie italiane" in conformità a vere e proprie attività alberghiere e gastronomiche in Italia, concorsi internazionali di arte culinaria, gastronomia i festival ha concordato quanto segue:

Termini e condizioni

- Il presente accordo entra in vigore all'atto della firma dalle parti ed è valido fino alla scadenza in conformità del paragrafo b).
- Ciascuna delle Parti può recedere dall'Accordo scrivendo per iscritto alle altre parti entro 30 (trenta) giorni. La durata del contratto è di un (1) anno dalla data della sua firma ed è automaticamente prorogata per l'anno prossimo se non una delle parti esprime l'opposizione, almeno tre mesi prima della scadenza dell'accordo.
- Tutti gli allegati al presente Accordo sono validi se sono in forma scritta e firmata dai rappresentanti autorizzati delle parti.

ДВОСТОРОННЯ УГОДА ПРО ПАРТНЕРСТВО З ОРГАНІЗАЦІЇ ПРАКТИКИ

Тернопільський фаховий коледж харчових технологій і торгівлі м. Тернопіль(Україна) в особі директора Людмили КРУКЕВИЧ, що діє на підставі Статуту (в подальшому – «НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД»), Асоціація UCM Italy в особі Паоло БРЕШІА, президента, що діє на підставі Статуту (в подальшому – «АСОЦІАЦІЯ»), що в подальшому іменуються Сторонами, з метою співпраці, проведення курсів навчання та практичної підготовки кухарів, офіцантів, піцайоло та барменів за програмою "Культура італійської кулінарології" на базі реально діючих об'єктів готельно-ресторанного бізнесу в Італії, проведення міжнародних конкурсів з кулінарного мистецтва, гастрономічних фестивалів домовилися про наступне:

Умови та строки:

- Ця Угода набуває чинності з моменту її підписання Сторонами і є дійсною до закінчення терміну її дії згідно з пунктом б).
- Кожна з Сторін може припинити дію Угоди шляхом письмового повідомлення інших сторін протягом 30 (тридцяти) днів. Термін дії Угоди складає 1 (один) рік з дня її підписання і продовжується автоматично на наступний рік, якщо жодна зі Сторін не висловить заперечень не менше, ніж за три місяці до закінчення дії Угоди.
- Усі додатки до даної Угоди є дійсними, якщо вони складені в письмовій формі та підписані уповноваженими представниками сторін.

"L'ISTITUTO SCOLASTICO" s'impegna:

1. Assicurati che tutti i candidati abbiano informazioni complete sul loro tirocinio/stage in Italia, incluse le condizioni del tirocinio/stage, il collocamento e la borsa di studio. L'ISTITUTO SCOLASTICO deve trasmettere tutte le informazioni dall'ASSOCIAZIONE ai partecipanti del progetto.
2. Assicurati che i candidati comprendano le regole e le procedure per superare lo stage/tirocinio.
3. Fornire i rappresentanti dell'ASSOCIAZIONE le condizioni per presentazioni e interviste.
4. Verificare se i partecipanti al progetto hanno tutti i documenti necessari prima del loro arrivo in Italia.
5. Informare l'ASSOCIAZIONE sulla possibile durata del tirocinio dei partecipanti nel progetto in Italia.
6. Informare in anticipo l'ASSOCIAZIONE di cambiamenti, cancellazioni o ritardi di arrivo dei partecipanti al progetto.

L'ASSOCIAZIONE s'impegna:

1. Fornire all'ISTITUTO SCOLASTICO le informazioni complete sulle posizioni dei partecipanti al progetto durante loro stage/tirocinio (posizioni, descrizione dell'attività, informazioni sulla borsa di studio, nutrizione, requisiti per i partecipanti, data d'inizio, data di completamento, caratteristiche dello stage/tirocinio e compagnie assicurative che coprono l'assicurazione in Italia, ecc.).
2. Coinvolgere il numero concordato di candidati che soddisfano i requisiti delle posizioni di ASSOCIAZIONE e l'ISTITUTO SCOLASTICO. Le procedure comprendono la selezione dei candidati preselezionati secondo i criteri stabiliti dell'ISTITUTO SCOLASTICO e l'ASSOCIAZIONE fa selezione e colloqui con i potenziali candidati per lo stage/tirocinio.

«НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД» зобов'язується:

1. Переконуватися, що усі кандидати володіють повною інформацією щодо їх стажування/виробничої практики в Італії, включаючи умови стажування/ виробничої практики, розміщення та стипендії. НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД повинен передавати всю інформацію від АСОЦІАЦІЇ учасникам проекту.
2. Переконуватися, що кандидати розуміють правила та дії для проходження стажування/виробничої практики.
3. Надати представникам АСОЦІАЦІЇ умови для проведення презентацій і співбесід.
4. Перевіряти, чи мають учасники проекту усі необхідні документи до їх прибуття до Італії.
5. Інформувати АСОЦІАЦІЮ про можливі терміни перебування учасників проекту в Італії.
6. Інформувати АСОЦІАЦІЮ щодо змін, відміни або затримки прибуття учасників проекту заздалегідь.

АСОЦІАЦІЯ зобов'язується:

1. Надавати НАВЧАЛЬНОМУ ЗАКЛАДУ повну інформацію щодо посад учасників проекту під час проходження ними стажування/виробничої практики (займані посади, опис виконуваних робіт, інформація про стипендію, розміщення, харчування, вимоги до учасників, дата початку, дата закінчення, особливості проходження стажування/виробничої практики, страхові компанії, які покривають страхові випадки в Італії тощо).
2. Залучати узгодженну Сторонами кількість кандидатів, які відповідають вимогам посад, визначених АСОЦІАЦІЮ та НАВЧАЛЬНИМ ЗАКЛАДОМ. Процедури відбору кандидатів включатимуть попередній відбір за встановленими АСОЦІАЦІЮ та НАВЧАЛЬНИМ ЗАКЛАДОМ критеріями, відбір та інтерв'ю з потенційними кандидатами для проходження стажування/ виробничої практики.

3. Confermare l'accettazione dei candidati che hanno superato con successo l'intervista. La decisione di rifiutare un candidato non influisce sui termini del presente Accordo.
4. Fornire all'ISTITUTO SCOLASTICO per l'approvazione di adesione al progetto, i contratti a quattro parti sullo stage/tirocinio dei partecipanti al progetto. Il contratto deve contenere informazioni sulla posizione specifica definita, le condizioni per il superamento dello stage/tirocinio, la protezione legale dei partecipanti al progetto durante lo stage/tirocinio nel luogo di soggiorno ed essere firmati dalla struttura ospitante, che ospita il partecipante al progetto nello stage/tirocinio, il partecipante al progetto, l'ASSOCIAZIONE, Organizzazione pubblica.
5. Incontrare i partecipanti al progetto in luoghi di arrivo dei partecipanti in Italia, e assicurare l'organizzazione del trasferimento nei luoghi dello stage/tirocinio.
6. Assicurarsi che tutti i partecipanti del progetto che svolgono lo stage/tirocinio ricevano pasti di 3 portate e condizioni di vita adeguate e borsa di studio allo studente. Programma dello stage/tirocinio per un ammontaré di 1500 ore tra il periodo di formazione in Ucraina e il periodo dello stage/tirocinio in Italia. Programma dello stage tirocinio pratica: 6 giorni a settimana per 6 ore al giorno con una pausa di 60 minuti e 4 ore di allenamento, tenendo conto del quadro normativo e giuridico relativo allo stage/tirocimio in Italia e al periodo della formazione in Ucraina.
7. L'ASSOCIAZIONE sostiene le spese dei partecipanti al progetto e comprende: spese di viaggio (Ucraina - Italia - Ucraina), vitto e alloggio, pagamento di borse di studio (600 euro mensile) per ogni partecipante al progetto durante l'intero periodo dello stage/tirocinio.
8. Assicurarsi che tutti i partecipanti che hanno completato loro stage/tirocinio ricevano i certificati dell'Associazione U.C.M. Italy.
3. Підтверджувати прийняття кандидатів, які успішно пройшли співбесіду. Рішення щодо відхилення кандидата не впливає на умови даної Угоди.
4. Надавати НАВЧАЛЬНОМУ ЗАКЛАДУ для погодження проект чотиристоронніх контрактів щодо стажування/виробничої практики учасників проекту. Контракт повинен мати інформацію щодо конкретної визначененої посади, умов проходження стажування/виробничої практики, про правовий захист учасників проекту під час проходження стажування/виробничої практики за місцем перебування і підписуватися підприємством, що приймає учасника проекту на стажування/виробничу практику, учасником проекту, АСОЦІАЦІЮ, Громадською організацією.
5. Зустрічати учасників проекту у місцях прибуття учасників проекту до Італії та забезпечувати організацію трансферу до місць проходження стажування/виробничої практики.
6. Переконуватись, що всі учасники проекту, які проходять стажування/виробничу практику, забезпечені якінним 3-разовим харчуванням, належними умовами проживання та стипендією. Программа проходження стажування/виробничої практики становить 1500 годин, в які входять період підготовки в Україні та проходження стажування/виробничої практики в Італії. Графік проходження практики: 6 днів на тиждень протягом 6 годин на день з 60-хвилинною перервою та 4-годинним навчанням, з урахуванням нормативно-правової бази щодо проходження стажування/виробничої практики в Італії та періоду навчання в Україні.
7. АСОЦІАЦІЯ бере на себе витрати учасників проекту та включає: витрати на проїзд (Україна- Італія - Україна), розміщення та харчування, виплату стипендії (600 євро на місяць) для кожного учасника проекту протягом усього терміну стажування/виробничої практики.
8. Переконуватися, що усі учасники проекту, які завершили стажування/виробничу практику, отримують сертифікати від «Associazione U.C.M. Italy».

9. Rimanere in contatto con l'ISTITUTO SCOLASTICO durante lo stage/tirocinio degli studenti, informare l'ISTITUTO SCOLASTICO sulle situazioni che sorgono durante lo stage/tirocinio degli studenti e rispondere alle richieste dell'ISTITUTO SCOLASTICO entro 3 (tre) giorni lavorativi.

 10. Fornire a carico dell'ASSOCIAZIONE una stanza in albergo (alloggio e ristorazione) - al responsabile della pratica dell'ISTITUTO SCOLASTICO.

 11. Responsabilità dinanzi all'ISTITUTO SCOLASTICO e ai partecipanti in caso di violazione dei termini del contratto a quattro parti. Prendere tutte le misure per risolvere le controversie che sorgono durante il corso dei partecipanti alla bozza dello stage-tirocinio.

 12. Fornire supporto ai partecipanti del supporto legale e di altro tipo necessario, durante loro stage/tirocinio.

 13. Garantire la conformità con i termini del contratto a quattro parti (L'ASSOCIAZIONE – ORGANIZZAZIONE PUBBLICA – STRUTTURA OSPITANTE (base dello stage/tirocinio) - PARTECIPANTE AL PROGETTO).
-
9. Підтримувати зв'язок з НАВЧАЛЬНИМ ЗАКЛАДОМ під час проходження стажування/виробничої практики студентами, повідомляти НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД про ситуації, які виникають під час стажування/виробничої практики студентів, та відповідати на запити НАВЧАЛЬНОГО ЗАКЛАДУ протягом 3 (трьох) робочих днів.

 10. Забезпечувати за рахунок АСОЦІАЦІЇ номер в готелі (розміщення та харчування) - керівнику практики від НАВЧАЛЬНОГО ЗАКЛАДУ.

 11. Нести відповідальність перед НАВЧАЛЬНИМ ЗАКЛАДОМ та учасниками у разі порушення умов чотиристороннього контракту. Приймати усі заходи щодо врегулювання суперечок, які виникають під час проходження учасниками проекту стажування/виробничої практики.

 12. Надавати учасникам проекту усю необхідну правову та іншу підтримку під час проходження ними стажування/виробничої практики.

 13. Забезпечувати дотримання умов чотиристороннього контракту (АСОЦІАЦІЯ – ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ – ПІДПРИЄМСТВО (база стажування/виробничої практики) – СТУДЕНТ).

Circostanze di forza maggiore

Le parti saranno esonerate da responsabilità in caso di forza maggiore. Qualsiasi di queste circostanze non è un motivo per la scadenza dell'Accordo prima del previsto.

Accordo completo

Il presente Accordo sostituisce tutti gli Accordi, sia orali sia scritti, tra le Parti e contiene tutti gli Accordi tra le Parti. Qualsiasi modifica al presente Accordo è valida, se effettuata per iscritto e firmata dalle Parti.

Accettazione del contratto

I firmatari accettano i termini specificati nel presente Accordo.

Форс-мажорні обставини

Сторони звільняються від відповідальності в разі дії обставин непереборної дії. Будь-яка з таких обставин не є підставою для закінчення дії Угоди достроково.

Повна Угода

Ця Угода замінює будь-яку та усі Угоди, як усні, так і письмові, між Сторонами, і містить усі Угоди між Сторонами. Будь-яка зміна даної Угоди з дійсною, якщо здійснена у письмовій формі і підписана Сторонами.

Прийняття Угоди

Сторони, що підпіслися, приймають умови, зазначені у даній Угоді.

Altre condizioni

Le Parti risolveranno congiuntamente qualsiasi malinteso derivante dal presente Accordo.

Il presente Accordo è firmato in 2 (due) copie, che hanno la stessa validità legale e sono conservate dalle parti in un'unica copia.

Associazione U.C.M. - ITALY «Unione Cuochi del Mediterraneo»

Foggia (Italy)
Via M. Angiolillo, 12
C.F. 94107850714
Tel. +39 3347816822
Email: ucmtourist@gmail.com

E.T.S. ASSOCIAZIONE U.C.M. Italy
via M. Angiolillo, 12
71121 FOGGIA
Codice Fiscale: 94107850714

Firma e timbro

Nome: Paolo BRESCIA
Posizione: Presidente

Collegio Professionale di Tecnologie
Alimentari e Commercio di Ternopil
Ternopil (Ucraina)

indirizzo legale:
Viale Stepana Bandera, 73
Ternopil, 46011, Ucraina
Telefono: (0352)241700
Email: tkhtt@i.ua



Firma e timbro

Nome: Liudmyla KRUKEVICH
Posizione: Direttore

Ternopil : 10 / 11 / 2025

Інші умови

Сторони спільно врегулюють будь-які непорозуміння, що виникають стосовно цієї Угоди. Ця Угода укладена і підписана в 2 (двох) примірниках, що мають однакову юридичну силу та зберігаються у сторін по одному примірнику.

Асоціація U.C.M. - ІТАЛІЯ «Середземноморська спілка шеф-кухарів»

Фоджа (Італія)
вул. М. Анджолілло, 12
ІПН. 94107850714
Телефон: +39 3347816822
Email: ucmtourist@gmail.com

E.T.S. ASSOCIAZIONE U.C.M. Italy
via M. Angiolillo, 12
71121 FOGGIA
Codice Fiscale: 94107850714

Підпись/печатка

ПІБ: Паоло БРЕШІА
Посада: Президент

Тернопільський фаховий коледж харчових
технологій і торгівлі
м. Тернопіль (Україна)

юридична адреса:
проспект Степана Бандери, 73
м. Тернопіль, 46011, Україна
Тел: (0352)241700
Email: tkhtt@i.ua



Підпись/печатка

ПІБ: Людмила КРУКЕВИЧ
Посада: Директор

Тернопіль: 10 / 11 / 2025



**Associazione U.C.M. - Italy
«Unione Cuochi del Mediterraneo»
Foggia (Repubblica Italiana)**

Protocollo d'intenti

- Scopo del presente protocollo d'intenti (PI) – è quello di promuovere e la cooperazione, la formazione e la formazione pratica degli specialisti del settore alberghiero e della ristorazione (cuochi, camerieri, pizzaioli, baristi, albergatori) sulla base di reali strutture turistico-alberghiere, attività di ristorazione, tenendo concorsi internazionali di arti culinarie, festival gastronomici turistici tra "Associazione UCM- Italy" e Collegio Professionale di Tecnologie Alimentari e Commercio di Ternopil (di seguito – "Collegio"), Ternopil (Ucraina).
- Secondo questo PI, le parti s'impegnano a facilitare e garantire lo stage/tirocinio per i partecipanti al progetto. Le Parti promuovono reciprocamente la ricerca comune e un'ulteriore discussione sulle modalità d'interazione tra le due istituzioni.
- Le persone che partecipano a questo programma dello stage e formazione devono essere nominate dal Collegio e approvato dalla parte ospitante dell'Associazione U.C.M.-Italy e in conformità con i regolamenti interni del Università e dell'Associazione U.C.M.-Italy e definiti congiuntamente da entrambe le organizzazioni. Il numero totale dei programmi dello stage/tirocinio, concorsi internazionali di arti culinarie e festival gastronomici durante l'anno devono essere determinati da accordi separati.
- L'Associazione U.C.M. Italy con i partner (strutture ospitanti), si assumono i costi dei partecipanti al progetto dello stage/tirocinio, formazione e tutti tipi di consultazione da

**Тернопільський фаховий коледж харчових технологій і торгівлі
м. Тернопіль (Україна)**

Протокол про наміри

- Мета цього Протоколу про наміри (ПН) – сприяння співпраці, проведення курсів навчання та практичної підготовки фахівців готельного та ресторанного бізнесу (кухарів, офіціантів, піцайоло, барменів, фахівців з готельної сфери) на базі реально діючих об'єктів туристичного та готельно-ресторанного бізнесу, проведення міжнародних конкурсів з кулінарного мистецтва, туристичних гастрономічних фестивалів між «Асоціацією U.C.M. Italy» та Тернопільським фаховим коледжем харчових технологій і торгівлі (далі - Коледж), м. Тернопіль (Україна).
- Згідно з цим ПН сторони зобов'язуються сприяти та забезпечувати стажування/виробничу практику для учасників проекту. Сторони взаємно сприяють спільному пошуку і подальшому обговоренню шляхів взаємодії між двома закладами.
- Особи, які беруть участь у цій програмі стажування та практичного навчання повинні призначатися Коледжем та бути схваленими приймаючою стороною «Асоціацією UCM-Italy» згідно з внутрішнім розпорядком Коледжу та «Асоціації UCM Italy» і визначеними графіками спільно обома організаціями. Загальна кількість програм стажування/виробничої практики, проведення міжнародних конкурсів з кулінарного мистецтва та туристичних гастрономічних фестивалів упродовж року повинна визначатися окремими угодами.
- «Асоціація UCM-Italy» з партнерами (приймаючі структури) беруть на себе витрати учасників проекту стажування/виробничої практики,

svolgere in Ucraina e Italia.

I costi includono:

- Spese di viaggio;
- Alloggio e 3 pasti al giorno;
- Il pagamento delle borse di studio per ogni partecipante al progetto per tutto il periodo di pratica, oggetto di ulteriori accordi che sono parte integrante dell'accordo corrente sulla cooperazione;

- Spese di 1 viaggio A/R (Ucraina-Italia / Italia-Ucraina), vitto e alloggio, di un rappresentante dell'Collegio per ogni 33 studenti;

- Il pagamento dei corsi di lingua italiana che si svolgono nei mesi di dicembre/ gennaio/ febbraio / marzo / aprile / maggio in "Collegio" in Ucraina, dei consulenti dell'associazione U.C.M. Italy e tutor della "Unione Culturale de Maditerraneo";

- Il pagamento dei corsi di base di cucina / pizza / bar / sala, che si svolge nei mesi di febbraio / marzo / aprile / maggio nel "Collegio" in Ucraina, dei consulenti dell'associazione U.C.M. Italy e tutor della "Unione Culturale de Maditerraneo", compreso gli alimenti utilizzati per svolgere i corsi di base;

- Il pagamento di viaggio – vitto e alloggio, del Presidente dell'Associazione U.C.M. Italy, da Italia in Ucraina, da Ucraina in Italia, per la consulenza generale delle pubbliche relazioni tra l'Associazione U.C.M. Italy con istituzioni di istruzione preuniversitaria professionale dell'Ucraina, aderenti alla cooperazione della scuola formazione lavoro del progetto Euroest;

- Materiali pubblicitari e spese per la stampa di certificati, che saranno emessi in Ucraina a ottobre;

4.1 La parte ricevente non sostiene le spese personali del partecipante qualsiasi altro costo non concordato dalle parti in questo PI e / o altro accordo.

5. I partecipanti al progetto devono avere una polizza assicurativa che soddisfi la politica standard ad una tipica polizza per studenti stranieri nel paese di visita. La polizza assicurativa INAIL e RCT è emessa e pagata dalla parte ospitante per ogni partecipante al progetto solo dopo la firma di contratti individuali per la formazione e la prova previa presentazione obbligatoria dei documenti medici è un prerequisito per la partecipazione

практичного навчання, і всі види консультацій, які будуть реалізовані в Україні та Італії.

Витрати включають в себе:

- витрати на проїзд;
- проживання та триразове харчування;
- виплату стипендії для кожного учасника проекту протягом усього періоду практики, що проводиться згідно з додатковими угодами, що є невід'ємною частиною діючого Договору про співпрацю;

- Вартість 1 поїздки в обидва кінці (Україна-Італія / Італія-Україна), триразове харчування та проживання (1 представник Коледжу на кожні 33 студенти).

- Оплата за курси італійської мови, які проходять в грудні / січні / лютому / березні / квітні / травні в Коледжі на території України, оплата консультантів «Асоціації UCM Italy» і куратора "Культурного Союза Середземномор'я".

- Оплата за базові курси кулінарії / піци / бару / зал /, які проходять в лютому / березні / квітні / травні в Коледжі на території України, послуги консультантів «Асоціації UCM Italy» і куратора "Культурного Союза Середземномор'я", включаючи продукти, що використовуються для проведення базових курсів.

- Оплата проїзду - проживання і харчування, Президенту «Асоціації UCM Italy», з Італії в Україну, з України в Італію, для спільніх консультацій зі зв'язків з громадськістю між «Асоціацією UCM Italy» та закладами фахової передвищої освіти України, які беруть участь у співпраці по проекту Euroest - навчання і практика в Італії.

- Рекламні матеріали та витрати на друк сертифікатів, видача яких відбудеться в Україні у жовтні.

4.1. Приймаюча сторона не підтримує особисті витрати учасника, та будь які інші витрати, не обумовлені сторонами у даному ПН та/або іншій угоді.

5. Учасникам проекту необхідно мати страховий поліс, який відповідає типовому полісу для іноземних студентів у країні, що відвідується. Страховий поліс INAIL та RCT оформляється і оплачується приймаючою стороною для кожного учасника проекту тільки після підписання індивідуальних контрактів на практичне навчання і стажування за умови

- al progetto. La presenza di documenti medici è un prerequisito per la partecipazione al progetto.
6. I partecipanti sono responsabili della raccolta di tutti i requisiti normativi e del rispetto di tutte le leggi e le normative in materia d'immigrazione e dogana per la loro permanenza nell'istituto ospitante.
7. Per ciascun partecipante a questo scambio, la parte ospitante fornirà gli alloggi, il luogo di pratica appropriato e l'accesso ai materiali di ricerca e bibliotecari.
8. I partecipanti al progetto devono essere nominati dal Collegio e approvati dalla parte ospitante in conformità con i requisiti e le regole di ammissione, che sono stabiliti negli accordi aggiuntivi tra le due parti e nel contratto tra la parte ospitante e lo studente. Il numero totale dei programmi dello stage/tirocinio sarà determinato con l'accordo di entrambe le parti.
9. Durante lo stage/il tirocinio, i partecipanti al progetto devono rispettare le regole dell'istituzione ospitante. L'associazione UCM-Italy si riserva il diritto di escludere dallo stage/ tirocinio un partecipante al progetto che non rispetta le regole interne e / o viola le leggi e gli standard di morali del Paese ospitante.
10. Le parti (istituzioni) comprendono congiuntamente e concordano sul fatto che l'attuazione delle condizioni di cui sopra (punti / regole) è possibile con i fondi e altre risorse necessarie.
11. Il coordinatore responsabile per le suddette implementazioni al fine di rispettare i termini del presente Protocollo sulle intenzioni è – Olga MUCHYNSKA.
12. Coordinatore responsabile in Ucraina per l'attuazione del suddetto scopo di questo PI è il Presidente del Consiglio dell'Organizzazione Pubblica Andrii SADOVYI.
- обов'язкового пред'явлення оформленіх медичних документів. Наяність медичних документів є обов'язковою умовою для участі у проєкті.
6. Учасники несуть відповідальність за додержання усіх регуляторних вимог та дотримуються усіх митних та імміграційних законів та інструкцій щодо їхнього перебування у країні приймаючого закладу.
7. Для кожного учасника цього обміну приймаюча сторона підбирає прийнятне житла, забезпечуватиме відповідним місцем стажування/виробничої практики та доступом до дослідницьких та бібліотечних матеріалів.
8. Учасники проекту повинні бути призначені Коледжем та затвердженні приймаючою стороною відповідно до вимог і правил прийому, які прописані в додаткових угодах двох сторін і контракті між приймаючою стороною та студентом. Загальна кількість програм стажування/виробничої практики буде визначатися за узгодженням обох сторін даного ПН.
9. Протягом проходження стажування/виробничої практики учасники проекту повинні дотримуватись правил приймаючої установи. «Асоціація UCM-Italy» залишає за собою право виключити зі стажування/виробничої практики учасника проекту, який не дотримується правил внутрішнього розпорядку та/або порушує закони країни перебування.
10. Сторони (заклади) спільно розуміють і погоджуються, що виконання вищезазначених умов (пунктів/положень) буде можливим за наявності необхідних коштів та інших ресурсів.
11. Відповідальним координатором за вищезгадані запровадження з метою дотримання умов цього Протоколу про наміри є – Ольга МУЧИНСЬКА.
12. Відповідальним координатором за вищезгадані запровадження з метою дотримання умов цього ПН на території України є член правління Громадської організації Андрій САДОВИЙ.

Eventuali modifiche al coordinamento di una parte devono essere comunicate per iscritto al coordinatore dell'altra parte entro trenta giorni dall'esecuzione di tali modifiche.

13. Il presente PI, approvato dalla firma dei due parti, sarà valido per un periodo di tre anni dalla data della firma. Alla fine di questo periodo, PI sarà soggetto a rinnovo o miglioramento per mutuo consenso delle due istituzioni.
14. Le disposizioni del presente PI non sono soggette a revisione durante la sua validità

Про будь-які зміни у координації однієї зі сторін повинно бути повідомлено координатору іншої сторони в письмовій формі протягом тридцяти днів після впровадження цих змін.

13. Цей ПН, схвалений підписом двох сторін, буде дійсним у період трьох років від дати підписання. В кінці цього терміну ПН буде підлягати оновленню або вдосконаленню за взаємною згодою двох закладів.
14. Положення даного ПН не підлягають перегляду протягом його чинності.

**Associazione U.C.M. - Italy
«Cerignola - Italia»**

indirizzo legale:

Foggia (Italy)
Via M. Angiolillo, 12
C.F. 94107850714
Tel. +39 3347816822
Email: ucmtourist@gmail.com

Presidente:
Paolo BRESCIA

E.T.S. ASSOCIAZIONE U.C.M. Italy
via M. Angiolillo 12
71121 FOGGIA
Codice Fiscale: 94107850714

Foggia: 10 / 11 / 2025

**Тернопільський фаховий коледж харчових
технологій і торгівлі
м. Тернопіль (Україна)**

Юридична адреса:

м. Тернопіль, 46011, Україна
проспект Степана Бандери, 73

Тел: (0352)241700
Email: tkhtt@i.ua

Директор:

Людмила КРУКЕВИЧ



Тернопіль: 10 / 11 / 2025